



Dana Crăciun

Număr de telefon: (+40) 256592321 (Număr de telefon mobil) | **E-mail:** dana.craciun@e-uvvt.ro |

Adresă: Universitatea de Vest Timișoara, Bdul Vasile Pârvan no. 4, 300223, Timișoara, România (Muncă)

● EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

CONFERENȚIAR UNIVERSITAR – UNIVERSITATEA DE VEST – 09/2025 – În curs – TIMIȘOARA, ROMÂNIA

Activitate didactică și de cercetare.

LECTOR UNIVERSITAR – UNIVERSITATEA DE VEST – 2004 – 08/2025 – TIMIȘOARA, ROMÂNIA

Activitate didactică și de cercetare.

Cursuri de literatură engleză, cursuri opționale de Creative Writing, cursuri de teorie critică, instituții americane, cursuri de inițiere în traducere

VISITING ASSISTANT PROFESSOR – QUINCY UNIVERSITY – 08/2013 – 06/2014 – QUINCY, IL, STATELE UNITE

Cursuri de Academic Writing, British Literature, World Literature

TRANSLATION PROJECT MANAGER – LINGO 24 – 02/2005 – 08/2008 – TIMIȘOARA, ROMÂNIA

Management proiecte de traducere
Legătură cu furnizori de servicii lingvistice și cu clienții
Asigurarea calității traducerilor

ASISTENT UNIVERSITAR – UNIVERSITATEA DE VEST – 10/2000 – 10/2004 – TIMIȘOARA, ROMÂNIA

Activități didactice și de cercetare
Seminarii de literatura engleză, cursuri practice de engleză

PREPARATOR UNIVERSITAR – UNIVERSITATEA DE VEST – 10/1998 – 10/2000 – TIMIȘOARA, ROMÂNIA

Activitate didactică și de cercetare

TRADUCĂTOR – EDITURA POLIROM, EDITURA HUMANITAS, EDITURA VELLANT, EDITURA LITERA, EDITURA TREI – 2000 – În curs – ROMÂNIA

Traduceri texte literare aparținând unor autori de marcă din literatura de limba engleză

● EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ

12/2007 – ÎN CURS Timișoara, România

DOCTOR ÎN FILOLOGIE Universitatea de Vest Timișoara

Nivel CEC Nivelul 8 CEC

Nivel CEC Nivelul 7 CEC

10/1992 – 07/1997 Timișoara, România
LICENȚĂ ÎN FILOLOGIE - LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ
Universitatea de Vest Timișoara

Nivel CEC Nivelul 6 CEC

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limbă(i) maternă(e): **ROMÂNĂ**

Altă limbă (Alte limbi):

	COMPREHENSIUNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehensiune orală	Citit	Exprimare scrisă	Conversație	
ENGLEZĂ	C2	C2	C2	C2	C2
FRANCEZĂ	B2	C1	B2	B1	B2

Niveluri: A1 și A2 Utilizator de bază B1 și B2 Utilizator independent C1 și C2 Utilizator experimentat

COMPETENȚE

Navigare Internet | Microsoft Office | Utilizare buna a programelor de comunicare(mail messenger skype) | Microsoft Word | Microsoft Excel | Google Drive | Microsoft PowerPoint

REȚELE ȘI AFILIERI

ÎN CURS
Organizații profesionale

- 1998- prezent, membru RSEAS (Romanian Society for English and American Studies)
- 1998- prezent, membru ESSE (European Society for the Study of English)
- 2002-2006, membru EDAR (Educational Drama Association of Romania)

LISTĂ PUBLICAȚII

Cărți, articole, studii

1. Cărți
Crăciun, Dana. 2024. *Reinventing the Self. Fictional Strategies in Diary Writing*. Timișoara: EUV, ISBN 978-630-327-096-8 (teză doctorat)

2. Volume editate
Co-editor: Carver, Ben, Dana Crăciun and Todor Hristov (eds).2021. *Plots: Literary Form and Conspiracy Culture*. London and New York: Routledge, ISBN 9780367500702

3. Articole/studii
Manning, Robert, Dana Crăciun. 2024. „Challenging Male Entitlement and Patriarchy: *Promising Young Woman, Barbie*, and Contemporary Feminist Theory”, in *Gender Studies* (23), pp. 26-40.
Crăciun, Dana. 2023. „Across the Ocean Sea: Heterotopic Reconfigurations of Space in Salman Rushdie’s Recent Fiction”, in *British and American Studies*, vol. 29. Timișoara: Editura Universității de Vest, pp. 69-78.
Aupers, Stef, Dana Crăciun and Andreas Onnefors. 2020. „Introduction” to „Media and Transmission” section, în *Routledge Handbook of Conspiracy Theories*, edited by Michael Butter and Peter Knight, Routledge.
Crăciun, Dana, 2019. „A Portrait of the Artist as a Translator: Salman Rushdie and the Challenges of Post-colonial Translation” în Neagu, Adriana și Alina Pelea (eds.). *American, British and Candian Studies*. Sibiu: Lucian Blaga University Press, pp. 83-106.
Crăciun, Dana. 2017. „Incursiuni în ‘Palimpstina’, traducerea literaturii postcoloniale în context românesc” în Lungu-Badea, Georgiana (coord.). *Cercetarea traductologică din România. Direcții, teme, perspective*. Timișoara: EUV, pp.26-38.

Crăciun, Dana. 2013. „Între granit și curcubeu. *Orlando* și proteismul jocului biografic”. Prefață la *Orlando*, traducere de Antoaneta Ralian. București: Humanitas, pp. 7-26.

Crăciun, Dana. 2012. „Geografii și geometrii joyceene”. Prefață la James Joyce, *Oameni din Dublin*, traducere de Radu Paraschivescu. București: Humanitas, pp. 5-20.

Crăciun, Dana. 2012. „Exerciții de zbor”, Prefață la James Joyce, *Portret al artistului la tinerețe*, traducere de Antoaneta Ralian. București: Humanitas, pp. 5-22.

Crăciun, Dana. 2012. „The 9/11 Conundrum: Beyond Mourning in Colum McCann's *Let the Great World Spin*”, în *BAS (British and American Studies)*. Timișoara: EUV, pp. 81-90.

Crăciun, Dana. 2012. „The Irresistible Temptation of Treason”, in *Translationes*, vol. IV. Timișoara: EUV, pp.113-118.

Crăciun, Dana. 2005. „The Pleasure Anne Enright Took in *The Pleasure of Eliza Lynch*”, în *BAS (British and American Studies)*, vol. XI. Timișoara: EUV, pp. 211-218.

Crăciun, Dana. 2005. „Reinventing the Past: The Real and Fictional Survival of Objects,” in *Inventing the Past: Memory Work in Culture and History*. Eds. Otto Heim & Caroline Wiedmer. Basel: Schwabe AG, Verlag, pp. 25-43.

Crăciun, Dana. 2004. „The Fictions of Diary Writing”, in *Conference on British and American Studies*. Brașov: Tipografia Universității “Transilvania”, pp. 285-293.

Crăciun, Dana. 2002. „Narcissus Unbound, or Versions and Diversions of the Self in Virginia Woolf's *Diary*”, in *BAS (British and American Studies)*, no VIII. Timișoara: Editura Universității de Vest, pp. 39-47.

Crăciun, Dana. 2002. „Din noi nu rămân decât poveștile”. Postfață la Salman Rushdie, *Ultimul suspin al Maurului*. Iași: Polirom, pp. 549-562.

Crăciun, Dana. 2000. „Fiction Unlimited: Beyond Non-Fiction in Virginia Woolf's *Diary*”, in *Studii de limbi și literaturi moderne*. Timișoara: Editura Mirton, pp. 248-255.

Crăciun, Dana, Sălăgean, Ioana. 1999. „Teaching Drama Teaching, in Proceedings of the IATEFL-East 1998”. Timișoara: Editura Eurobit, pp.141-149.

Crăciun, Dana. 1999. „Confession and Death in the Diary of Sylvia Plath”, in *B.A.S. (British and American Studies)*. Timișoara: Hestia, pp.74-78.

Brînzeu, Pia, Crăciun, Dana et al. 1998. „The Macdonaldisation of Teaching”, in *Caiet de semiotică*. Timișoara: TUT, pp. 110-115

Traduceri

Harvey, Samantha. 2025. *Orbital*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Editura Polirom.

McBride, James. 2024. *Diaconul King Kong*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Editura Trei

Rushdie, S. 2024. *Cuțitul*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom

Rushdie, Salman. 2023. *Orașul Victoriei*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Steinbeck, John. 2022. *Autobuzul rătăcitor*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2021. *Quichotte*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Orwell, George. 2019. *1984*. Traducere de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Burgess, Anthony. 2018. *Omul din Nazaret*. Traducere de Dana Crăciun. București: Humanitas.

Rushdie, Salman. 2017. *Casa Golden*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Spark, Muriel. 2017. *Domnișoara Brodie în floarea vârstei*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Vellant.

Jacobson, Howard. 2016. *Shylock este numele meu*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Humanitas.

Steinbeck, John. 2016. *Poneiul roșu*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2015. *Doi ani, opt luni și douăzeci și opt de nopți*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Walter, Jess. 2014. *Frumoasele ruine*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

McEwan, Ian. 2013. *Visătorul*. Traducere de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Steinbeck, John. 2013. *Șoareci și oameni*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2013. *Surșul jaguarului*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2012. *Joseph Anton: Memorii*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Sparks, Muriel. 2011. *Serafimul și Zambezi*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Vellant.

Eugenides, Jeffrey. 2011. *Intriga matrimonială*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2010. *Luka și Focul vieții*. Traducere de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2009. *Seducătoarea din Florența*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2007. *Versetele satanice*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Carey, Peter. 2007. *Furtul. O poveste de iubire*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Humanitas.

Rushdie, Salman. 2006. *Shalimar clownul*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2005. *Orient, Occident*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Amis, Martin. 2005. *Săgeata timpului*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Auster, Paul. 2004. *Cartea iluziilor*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2003. *Harun și Marea de Povești*. Traducere de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Sweeney, Matthew. 2003. *Picnice on Ice/Picnic pe gheață* (ediție bilingvă). Traducere de Dana Crăciun și Claudia Doroholschi. Timișoara: Brumar.

Rushdie, Salman. 2002. *Ultimul suspin al Maurului*. Traducere, note și postfață de Dana Crăciun. Iași: Polirom.